

**ПОЛИТИКА ВСЕМИРНОГО БАНКА В ОТНОШЕНИИ  
РАСКРЫТИЯ ИНФОРМАЦИИ**

**2002 год**

© 2002 Международный банк реконструкции и развития/Всемирный банк

International Bank for Reconstruction and Development/ World Bank  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Телефон 202-473-1000  
Интернет [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)  
E-mail [feedback@worldbank.org](mailto:feedback@worldbank.org)

Дата опубликования: сентябрь 2002 г.  
Все права защищены.

#### Права и разрешения

Все запросы в отношении прав, лицензий и разрешений следует направлять в Издательский отдел по адресу: the World Bank, 1818 H Street NW, Washington, D.C., 20433, факс: 202-522-2422, e-mail: [pubrights@worldbank.org](mailto:pubrights@worldbank.org).

#### Оговорка в отношении языка документа

Настоящий документ представляет собой перевод на русский язык официальной политики Всемирного банка, «*The World Bank Policy on Disclosure of Information*», принятой в июне 2002 г. Данный перевод предоставляется в качестве услуги заинтересованным сторонам. В случае любых расхождений между данным переводом на русский язык и текстом официальной политики на английском языке, текст официальной политики на английском языке будет иметь обязательную силу.

ISBN

## В с т у п и т е л ь н о е   с л о в о

Обмен информацией является важнейшим элементом устойчивого развития. Он стимулирует обсуждение в обществе и расширяет понимание проблем развития, а также повышает прозрачность и подотчетность в рамках процесса развития. Он укрепляет общественную поддержку деятельности по улучшению жизни людей в развивающихся странах, способствует сотрудничеству многочисленных сторон, участвующих в процессе развития, и повышает качество проектов и программ содействия.

В 1994 году Всемирный банк существенно расширил объем информации, предоставляемой общественности. В 2001 году, после проведения серьезного пересмотра политики в отношении раскрытия информации, предусматривавшего широкие консультации с общественностью, Банк в очередной раз расширил круг раскрываемых им документов и упростил доступ к такой информации. В данном заявлении излагается пересмотренная политика в отношении раскрытия информации.

Мы уверены, что расширение доступа к информации будет способствовать укреплению диалога Банка со всеми заинтересованными сторонами по вопросам развития и сделает важный вклад в деятельность по сокращению бедности и ускорению устойчивого развития.

Джеймс Д. Вулфенсон  
Президент  
Сентябрь 2002 г.

**СОКРАЩЕНИЯ И АКРОНИМЫ**

ВР	Процедуры Всемирного банка
ОД	Операционная директива
ОР	Принципы операционной политики Банка
АЭП	Акт экспертизы проекта
ГОК	Группа обеспечения качества
ГЭФ	Глобальный экологический фонд
ГЭФ-ДЗО	ГЭФ – Доклад о завершении операции
ГЭФ-ДЗП	ГЭФ – Доклад о завершении проекта
ГЭФ-ДИП	ГЭФ – Документ с информацией о проекте
ГЭФ-ДП	ГЭФ – Документ о проекте
ГЭФ-СВКСЗМ	ГЭФ – Сводная ведомость по комплексным специальным защитным мероприятиям
ДЗО	Доклад о завершении операции
ДИП	Документ с информацией о проекте
ДОВ	Доклад об оценке воздействия
ДООД	Департамент оценки операционной деятельности
ДОС	Документ по отраслевой стратегии
ДПП	Документ по политике в области переселения
ДПТ	Документ о предоставлении транша
ЗПО	Заем на цели преобразований отрасли или сектора
ЗСП	Заем на цели структурных преобразований
ЗСПОУС	Заем на цели структурных преобразований, предоставленный органам управления субнационального уровня
КПО	Кредит на цели преобразований отрасли или сектора
КППСБ	Кредит на поддержку программ сокращения бедности
КСП	Кредит на цели структурных преобразований
МАР	Международная ассоциация развития
МБРР	Международный банк реконструкции и развития
МВФ	Международный валютный фонд
МОВ	Месячная операционная ведомость
МП	Меморандум Президента
НПО	Неправительственная организация
ОАДР	Обсуждение и анализ деятельности руководством
ООРП	Отчет об оценке результатов проекта
ОППСП	Канцелярия вице-президента по операционной политике и поддержке страновых программ
ОРД	Оценка результатов деятельности Группы организаций Всемирного банка в стране
ПД	Программный документ
ПЗСП	Программный заем на цели структурных преобразований
ПКСП	Программный кредит на цели структурных преобразований
ППМ	План природоохранных мероприятий
ППР	Письмо с изложением политики в области развития
Предварительный	Предварительный Документ по стратегии сокращения

ПРСП	бедности
ПРКН	План развития для коренных народов
ПРСП	Документ по стратегии сокращения бедности
ПСП	Промежуточная стратегия поддержки
РЗ	Реабилитационный заем
СБЗ	Специальный бюджетозамещающий заем
СВКСЗМ	Сводная ведомость по комплексным специальным защитным мероприятиям
СЗП	Совместное заключение персонала Банка и МВФ
ССС	Стратегия содействия стране
ФП	Финансовый посредник
ХИПК	Бедная страна с высоким уровнем задолженности
ЦОИ	Центр общественной информации
ЭО	Экологическая оценка
ЭОИ	Экономические и отраслевые исследования

## СОДЕРЖАНИЕ

- I. Введение
- II. Политика
- III. Информация, которая может быть предоставлена Банком
  - A. Информация о деятельности
    - Экономические и отраслевые исследования
    - Стратегии содействия странам
    - Документы по стратегии сокращения бедности, совместные заключения сотрудников Банка и МВФ и Резюме Председателя
    - Документы по отраслевой стратегии
    - Документы с информацией о проекте
    - Документы, содержащие технические данные
    - Оперативные сводки за месяц
    - Акты экспертизы проекта
    - Программные документы
    - Документы о политике в области развития
    - Документы о предоставлении транша
    - Состояние проектов МБРР/МАР, находящихся на стадии реализации
    - Инициатива в отношении бедных стран с высоким уровнем задолженности (ХИПК)
    - Планы природоохранных мероприятий
    - Сводная ведомость по комплексным специальным защитным мероприятиям
    - Отчеты об экологической оценке
    - Документы по политике в области переселения и Планы развития для коренных народов
    - Возможности для закупок и заключенные контракты
    - Трастовые фонды
    - Рейтинги
    - Доклады о завершении операции
    - Оценки ДООД
    - Сводные отчеты ГОК
    - Конфиденциальная и закрытая операционная информация
  - B. Исследования и базы данных
    - Экономический анализ
    - Исследования
    - Данные о внешней задолженности
  - C. Финансовая информация о Банке
  - D. Администрация
    - Совет управляющих
    - Исполнительные директора
    - Руководство
    - Персонал
    - Юридическая информация
    - Инспекционная комиссия
  - E. Информация за прошлые периоды
    - Информация, доступная по истечении двадцатилетнего срока

давности

Информация, доступная по истечении пятилетнего срока давности

Другая информация за прошлые периоды

Запросы на получение доступа к информации за прошлые периоды

#### IV. ОГРАНИЧЕНИЯ

Приложение 1. Даты вступления в действие

Приложение 2. Центры общественной информации

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем документе излагается политика Всемирного банка<sup>1</sup> в отношении доступа общественности к имеющейся у него информации, а также содержится перечень общедоступных материалов. Данный документ заменяет опубликованный в марте 1994 года документ под названием «Политика Всемирного банка в отношении раскрытия информации». Настоящая политика вступила в действие с 1 января 2002 года. Реализация пересмотренной политики осуществляется поэтапно, начиная с 1 января 2002 года. Пересмотр политики в отношении отдельных категорий документов осуществляется в даты, указанные в Приложении 1 к настоящему документу.<sup>2</sup>

2. В Разделе II излагается политика Банка в отношении раскрытия информации. В Разделе III определяются категории информации, открытой для широкой публики или для заинтересованных частных лиц или групп. В Разделе IV приводятся те крайне немногочисленные ограничения, которые препятствуют раскрытию некоторых видов информации.

## II. ПОЛИТИКА

### *Основания для раскрытия информации*

3. Банк вновь подтверждает, что прозрачность и подотчетность имеют огромное значение для процесса развития. Соответственно, Банк проводит политику открытости в отношении своей деятельности и приветствует и стремится к использованию всех возможностей для объяснения принципов своей работы максимально широкой аудитории.

- Являясь *организацией, действующей в интересах развития*, Банк стремится активизировать обсуждение и расширить понимание процесса развития, развивать сотрудничество со своими партнерами – странами и другими учреждениями, а также содействовать организации и осуществлению деятельности, направленной на стимулирование экономического и социального прогресса в развивающихся странах. В этих целях Банк предоставляет сообществу, занимающемуся проблемами развития, а также научным кругам информацию о приобретенном опыте и полученных в ходе исследований данных, а также доводит ее до сведения высших должностных лиц, занимающихся разработкой политики, практических работников в области развития и других заинтересованных сторон. В дополнение к этому, своевременное предоставление информации местным группам, включая неправительственные организации, которых затрагивает реализация проектов и программ, поддерживаемых Банком, имеет огромное значение для обеспечения эффективной реализации и устойчивости проектов. Опыт показывает, что консультации и обмен информацией с учреждениями, обеспечивающими совместное финансирование, партнерами, группами и отдельными лицами, компетентными в вопросах развития, помогает повысить качество финансируемых Банком операций.
- В качестве *организации, принадлежащей странам-членам*, Банк подотчетен в отношении управления финансовыми средствами, полученными от держателей облигаций, и обязан принимать во внимание запросы и проблемы своих акционеров.
- В качестве *заемщика* Банк установил, что раскрытие информации, касающейся его финансового положения и финансовой политики, в дополнение к информации, которую он обязан публиковать, помогает привлечь покупателей его ценных бумаг.
- В качестве *работодателя* Банк стремится обеспечить персонал информацией, которая необходима ему для выполнения своих должностных обязанностей, участия в разработке политики и процессе принятия решений, а также для понимания факторов, лежащих в основе этой политики.

4. Из этого следует, что существуют веские основания для раскрытия информации при условии соблюдения положений настоящего документа. Для облегчения своевременного доступа широкой публики к информации Банка был создан информационный центр – ИнфоШоп, – где заинтересованные лица могут получить документы Банка. ИнфоШоп, расположенный в штаб-квартире Банка в Вашингтоне, Федеральный округ Колумбия, обслуживает публику в странах–членах через Центры общественной информации (ЦОИ), список которых приводится в Приложении 2 к настоящему документу,<sup>3</sup> а также через Интернет.

### III. ИНФОРМАЦИЯ, КОТОРАЯ МОЖЕТ БЫТЬ ПРЕДОСТАВЛЕНА БАНКОМ<sup>4</sup>

#### A. Информация о деятельности

##### *Экономические и отраслевые исследования*

5. Банк осуществляет экономические и отраслевые исследования (ЭОИ), которые в числе прочего служат для Банка основой для анализа перспектив развития конкретной страны. Отчеты по результатам ЭОИ (Отчеты об ЭОИ, известные как "отчеты с серой обложкой"), предоставляемые Исполнительным директорам для ознакомления, впоследствии становятся доступными для широкой публики.

6. Другие отчеты по ЭОИ, помимо тех, которые были упомянуты выше в пункте 5, могут быть опубликованы с ведома соответствующего директора по проведению консультаций с заинтересованной страной с учетом таких факторов, как необходимость защиты конфиденциальной информации и особенностей совещательного процесса в стране.

##### *Стратегии содействия странам<sup>5</sup>*

7. Банк разрабатывает Стратегии содействия странам (ССС), которые кладутся в основу содействия Банка конкретной стране в течение определенного периода времени. ССС для стран, имеющих право на финансирование со стороны МАР (в том числе для стран, которые имеют право на финансирование со стороны МАР и МБРР), обнародуются после их обсуждения Исполнительными директорами и окончательной доработки, за исключением тех случаев, когда соответствующая страна возражает против этого и Исполнительные директора соглашаются с тем, что ССС не могут быть раскрыты.

8. ССС для всех других стран, помимо тех, которые были упомянуты выше в пункте 7, становятся доступными для публики по запросу соответствующей страны после их обсуждения Исполнительными директорами и окончательной доработки.

9. Заключительные замечания Председателя Совета Исполнительных директоров по результатам обсуждения ССС обнародуются за исключением тех случаев, когда сама ССС остается закрытой.

##### *Документы по стратегии сокращения бедности, совместные заключения сотрудников Банка и МВФ и Резюме Председателя*

10. Документы по стратегии сокращения бедности (ПРСП) и предварительные ПРСП<sup>6</sup> разрабатываются соответствующей страной и в них, в числе прочего, в обобщенном виде излагаются задачи, принципы и мероприятия по сокращению бедности. После того, как ПРСП или предварительные ПРСП обнародуются в стране, Банк обеспечивает их доступность для публики после представления их

Исполнительным директорам и до их обсуждения ими.

11. Сотрудники Банка и Международного валютного фонда (МВФ) готовят совместное заключение по каждому ПРСП и предварительному ПРСП. Эти совместные заключения персонала (СЗП) становятся доступными для публики после их обсуждения Исполнительными директорами Банка и Исполнительными директорами МВФ<sup>7</sup>.

12. Резюме Председателя Совета исполнительных директоров по итогам обсуждения ПРСП (или предварительного ПРСП) является доступным для публики<sup>8</sup>.

#### *Документы по отраслевой стратегии*

13. Банк готовит документы по отраслевой стратегии (ДОС), в которых анализируется опыт Банка в конкретной отрасли и излагается стратегия Банка в отношении его будущей деятельности в данной отрасли. ДОС становятся доступными для публики после их обсуждения Исполнительными директорами и окончательной доработки. В дополнение к этому, проект Записки о концепции и Планы консультаций по ДОС, находящимся в стадии разработки, также как и проект ДОС, становятся доступными для публики после уведомления Исполнительных директоров об этом предполагаемом раскрытии информации.

14. Заключительные замечания Председателя Совета исполнительных директоров по итогам обсуждения ДОС доступны для публики, за исключением тех случаев, когда Исполнительные Директора принимают иное решение.

#### *Документы с информацией о проекте*

15. По всем финансируемым Банком кредитным операциям Банк готовит Документ с информацией о проекте (ДИП), в котором дается краткое и основанное на фактических данных обобщение основных элементов разрабатываемого проекта<sup>9</sup>. В ДИП приводится перечень документов, содержащих технические данные, которые лежат в основе подготовки проекта (аналитические материалы, оценки, обзоры и т.д.)<sup>10</sup>. ДИП составляется после первого официального рассмотрения предложенной операции руководством Банка, после чего он становится доступным для публики. В процессе подготовки проекта ДИП обновляется. Обновленный ДИП также обнародуется.

#### *Документы, содержащие технические данные*

16. Если заинтересованная сторона запрашивает дополнительную техническую информацию о проекте, находящемся в стадии подготовки, соответствующий директор может предоставить ей все документы, содержащие технические данные, или их часть после консультаций с соответствующим заемщиком<sup>11</sup>.

#### *Оперативные сводки за месяц*

17. Банк составляет оперативную сводку за месяц (ОСМ) в отношении своего перспективного портфеля разрабатываемых кредитов. В ОСМ содержится отчет о ходе подготовки каждой кредитной операции, финансируемой Банком, от ее начала и идентификации до подписания соответствующих соглашений<sup>12</sup>. Записи удаляются из ОСМ после подписания соответствующих соглашений или в случае исключения самой предложенной операции из программы кредитования. ОСМ является доступной для широкой публики.

#### *Акты экспертизы проекта*

18. Для каждого инвестиционного проекта, предложенного Банку для финансирования, Банк составляет Акт экспертизы проекта (АЭП), в котором дается описание проекта и приводятся результаты экспертизы и оценки Банком целесообразности и обоснованности проекта. После утверждения займа, кредита или гарантии для проекта соответствующий АЭП становится доступным для публики.

#### *Программные документы*

19. По каждой операции по кредитованию структурных преобразований, предложенной ему для финансирования, Банк разрабатывает Программный документ (ПД)<sup>13</sup>, в котором дается описание операции и приводятся результаты экспертизы и оценки Банком целесообразности и обоснованности программы, которую ему предлагается поддержать.<sup>14</sup>

20. *Кредиты на поддержку программ сокращения бедности.* Если кредит на структурные преобразования представляет собой Кредит на поддержку программ сокращения бедности (КППСБ), направленный на поддержку разработанной страной программы по сокращению бедности, изложенной в ее ПРСП, соответствующий ПД обнародуется после утверждения кредита Исполнительными директорами.

21. *Операции по кредитованию структурных преобразований, помимо КППСБ.* После утверждения Исполнительными директорами займа или кредита на цели структурных преобразований, отличного от КППСБ, соответствующий ПД обнародуется с согласия соответствующего заемщика<sup>15</sup>.

#### *Документы о политике в области развития*

22. Письмо с изложением политики в области развития (ППР) с изложением программы действий, задач и мер политики, на поддержку которых направлена операция по кредитованию структурных преобразований, готовится потенциальным заемщиком в качестве основы для такой операции. ППР становится доступным для публики с согласия заинтересованного заемщика после утверждения Исполнительными директорами соответствующего займа или кредита.

*Документы о предоставлении транша*

23. В рамках операции по кредитованию структурных преобразований, предусматривающей выделение средств несколькими траншами, Банк составляет по каждому траншу Документ о предоставлении транша (ДПТ), в котором содержится информация о состоянии программы, поддерживаемой в рамках осуществления этой операции.

24. ДПТ для КППСБ, предусматривающего предоставление средств несколькими траншами, обнародуется: а) после утверждения руководством Банка выделения соответствующего транша и после того, как Исполнительные директора должным образом проинформированы об этом, или б) если требуется освобождение заемщика от обязанности выполнить условия выделения транша – после утверждения такого освобождения Исполнительными директорами.

25. ДПТ для займа или кредита на цели структурных преобразований, предусматривающего предоставление средств несколькими траншами и отличного от КППСБ, обнародуются: а) i) после утверждения руководством Банка выделения соответствующего транша, и после того, как Исполнительные директора были должным образом проинформированы об этом, или ii) если требуется освобождение заемщика от обязанности выполнить условия выделения транша – после утверждения такого освобождения Исполнительными директорами и б) с согласия соответствующего заемщика<sup>16</sup>.

*Состояние проектов МБРР/МАР, находящихся на стадии реализации*

26. Ежегодный доклад "Состояние проектов МБРР/МАР, находящихся на стадии реализации" становится доступным для публики после его представления Исполнительным директорам для ознакомления. В том случае, если кредитная операция, находящаяся на стадии реализации, претерпевает значительные изменения, то такого рода изменения отражаются в этом докладе.

*Инициатива в отношении бедных стран с высоким уровнем задолженности (ХИПК)*

27. В соответствии с Инициативой ХИПК Банк и МВФ совместно готовят ряд документов для Исполнительных директоров обоих учреждений на трех этапах: i) в Момент принятия предварительного решения, после проведения предварительной оценки соответствия страны требованиям, предъявляемым к кандидату на сокращение бремени задолженности в рамках Инициативы; ii) в Момент принятия решения, когда Банк и МВФ определяют, имеет ли страна право на получение средств, зарезервированных для сокращения задолженности в рамках Инициативы, определяют сумму сокращения задолженности, необходимую для достижения цели Инициативы по обеспечению экономической приемлемости долга, и начинают предоставлять помощь на временной основе, и iii) в Момент завершения, когда Банк и МВФ определяют, завершила ли страна, отвечающая соответствующим требованиям, определенные действия и имеет ли она безотзывное право на получение полной суммы, зарезервированной для

сокращения задолженности в Момент принятия решения. Эти документы становятся доступными для публики после того, как они рассмотрены, соответственно, Исполнительными директорами Банка и Исполнительными директорами МВФ, при условии, что страна не возражает против раскрытия содержащейся в них информации.

28. Резюме Председателя Совета исполнительных директоров в отношении обсуждения каждого из этих документов ХИПК публикуется, если основной документ ХИПК предается огласке, за исключением случаев, когда Исполнительные директора принимают иное решение<sup>17</sup>.

#### *Планы природоохранных мероприятий*

29. Планы природоохранных мероприятий (ППМ) составляются заинтересованными странами<sup>18</sup>. В них описываются основные экологические проблемы, с которыми сталкивается страна, определяются основные причины этих проблем и формулируются политика и конкретные действия, направленные на их решение. ППМ становится доступным для публики с согласия соответствующей страны.

#### *Сводная ведомость по комплексным специальным защитным мероприятиям<sup>19</sup>*

30. По каждому инвестиционному проекту и каждой операции по кредитованию преобразований отрасли или сектора, которые предлагаются ему для финансирования, Банк составляет сводную ведомость по комплексным специальным защитным мероприятиям (СВКСЗМ), в которой определяются основные проблемы, относящиеся к специальным защитным положениям Банка<sup>20</sup>, и содержится соответствующая информация в отношении их решения в рамках предлагаемой операции. СВКСЗМ составляются после официального рассмотрения предлагаемой операции руководством Банка, после чего они обнародуются. В ходе подготовки проекта СВКСЗМ обновляются. Изменения в документ вносятся до официальной экспертизы проекта; если после экспертизы в проект вносятся изменения, имеющие отношение к СВКСЗМ, составляется окончательный вариант СВКСЗМ. Обновленные варианты СВКСЗМ также доступны для публики.

#### *Отчеты об экологической оценке*

31. В тех случаях, когда Банк требует проведения экологической оценки (ЭО)<sup>21</sup>, потенциальный заемщик готовит отчет об ЭО<sup>22</sup> в качестве отдельного самостоятельного документа. Отчеты об ЭО обнародуются а) после того, как заемщик поместил проект ЭО в доступном месте для групп, которых затронет реализация проекта, и местных НПО в соответствии с ОР/ВР 4.01 «Экологическая оценка», и (b) после того, как этот отчет об ЭО был официально получен Банком, но до начала проведения Банком официальной экспертизы проекта<sup>23</sup>.

32. В рамках операций финансового посредничества (ФП) или отраслевых инвестиционных операций, которые могут включать субпроекты,

классифицируемые при проведении экологического скрининга как относящиеся к Категории А в соответствии с ОР/ВР 4.01, Environmental Assessment, каждый участвующий в операции финансовый посредник или организация, ответственная за проект, предоставляет Банку до начала официальной экспертизы проекта оценку имеющегося в наличии институционального механизма или структуры для осуществления ЭО по таким субпроектам категории А<sup>24</sup>. Оценки становятся доступными для публики после их официального получения Банком и до того, как Банк приступает к проведению официальной экспертизы проекта. Отчеты об ЭО для таких проектов Категории А обнародуются после их официального получения Банком.

33. Если заемщик возражает против раскрытия информации, содержащейся в отчете об ЭО (или, в случае операции ФП, в оценке) по проекту, предложенному для финансирования со стороны МАР, Банк прекращает разработку проекта. Если заемщик возражает против раскрытия информации, содержащейся в отчете об ЭО (или, в случае операции ФП, в оценке) по проекту, предложенному для финансирования со стороны МБРР, вопрос о продолжении разработки проекта передается на рассмотрение Исполнительных директоров.

#### *Документы по политике в области переселения и Планы развития для коренных народов*

34. Когда Банку для осуществления операции требуется Документ по политике в области переселения (ДПП)<sup>25</sup> или План развития для коренных народов (ПРКН)<sup>26</sup>, потенциальный заемщик готовит ДПП или ПРКН в качестве отдельного самостоятельного документа. Для проведения экспертизы операции заемщик предоставляет согласующиеся с соответствующей политикой проекты ДПП или ПРКН<sup>27</sup> и помещает их в общедоступном месте в форме, виде и на языке, понятном для переселенного населения или населения, чьи интересы затрагиваются, а также для местных НПО<sup>28</sup>. После принятия Банком проекта ДПП или ПРКН в качестве основы для проведения экспертизы проекта, и до начала официальной экспертизы проекта Банк обнародует этот документ. После утверждения Банком окончательного ДПП или ПРКП, заемщик повторно помещает их в общедоступном месте в форме, виде и на языке, понятном для переселенного населения или населения, чьи интересы затронуты, а также для местных НПО. После официального направления заемщиком окончательного ДПП или ПРКП в Банк, этот документ становится доступным для широкой публики<sup>29</sup>.

#### *Возможности для закупок и заключенные контракты*

35. Информацию о возможностях для закупок в рамках финансируемого Банком проекта можно получить из ДИП, Оперативных сводок за месяц и АЭП, содержащих подробное описание товаров, услуг и работ, которые будут финансироваться в рамках реализации проекта. В издании ООН "Development Business" для каждого финансируемого Банком проекта публикуется общее уведомление о товарах, работах и услугах, закупки которых предполагается осуществить в рамках международных конкурсных торгов.

36. Информация о заключении крупных контрактов (описание контракта, название и страна происхождения победителя тендера, сумма контракта) может быть раскрыта после уведомления заемщиком Банка о подписании контракта. Решения о заключении крупных контрактов публикуются в "Development Business" и размещаются на веб-сайте Банка.

### *Трастовые фонды*

37. С согласия заинтересованных доноров обнародуется следующая информация о деятельности, финансируемой в рамках управляемых Банком<sup>30</sup> трастовых фондов: а) предложения по финансированию после их утверждения соответствующим (соответствующими) донором (донорами); б) обобщенная финансовая информация о сумме взноса, сделанного этим донором в трастовый фонд; с) обобщенная финансовая информация о суммах, выплаченных из этого трастового фонда на конкретные виды деятельности или конкретным странам; д) ежегодный финансовый отчет Банка по трастовым фондам.

38. На стадии подготовки каждого крупномасштабного проекта Глобального экологического фонда (ГЭФ)<sup>31</sup> Банк готовит Документ с информацией о Проекте ГЭФ (ГЭФ-ДИП)<sup>32</sup>, в котором содержится краткое описание его основных компонентов<sup>33</sup>. В ГЭФ-ДИП приводится список документов, содержащих технические данные, на которых основывается подготовка проекта (аналитические материалы, оценки, обзоры и т.д.). ГЭФ-ДИП составляется после первого официального рассмотрения предлагаемой операции руководством Банка, после чего этот документ обнародуется. По ходу подготовки проекта ГЭФ-ДИП обновляется. Обновленные ГЭФ-ДИП также являются общедоступными.

39. Если какая-либо заинтересованная сторона запрашивает дополнительную информацию о крупномасштабном проекте ГЭФ, находящемся в стадии подготовки, соответствующий директор может предоставить все документы, содержащие технические данные, или их часть после консультаций с соответствующим получателем.

40. По каждому предложенному крупномасштабному проекту ГЭФ Банк готовит Резюме, в котором оценивается, насколько этот проект соответствует критериям приемлемости, которым должен отвечать любой проект, финансируемый из средств ГЭФ. После включения Главным должностным лицом ГЭФ этого проекта в рабочую программу ГЭФ и представления этой программы на утверждение Совету ГЭФ, соответствующее Резюме передается гласности. Затем Банк готовит Документ о проекте ГЭФ (ГЭФ-ДП), в котором содержится его описание и информация об экспертизе и оценке Банком его целесообразности и обоснованности. После направления Главным должностным лицом ГЭФ уведомления Совету ГЭФ о своем утверждении окончательного варианта ГЭФ-ДП (или о намерении его утвердить) и до окончательного одобрения Банком выделения гранта для этого проекта, данный документ становится доступным для публики.

41. В качестве исполнительного учреждения ГЭФ, Банк предоставляет сводную информацию по каждому крупномасштабному проекту ГЭФ, включенному в его портфель проектов, в Документе о портфеле разрабатываемых проектов ГЭФ и в Отчете о деятельности по проектам ГЭФ. Оба документа являются общедоступными.
42. По всем среднимасштабным проектам ГЭФ<sup>34</sup> Банк готовит Резюме по проекту ГЭФ, в котором содержится описание соответствующего проекта. До утверждения такого проекта Главным должностным лицом ГЭФ соответствующее Резюме передается гласности.
43. Банк готовит Сводную ведомость по комплексным специальным защитным мероприятиям (ГЭФ-СВКСЗМ)<sup>35</sup> для каждого крупно- и среднимасштабного проекта ГЭФ в порядке, предусмотренном в пункте 30. Если Банку для такого проекта требуется экологическая оценка (ЭО), Документ по политике в области переселения (ДПП) или План развития для коренных народов (ПРКН), то требования к раскрытию информации, изложенные выше в пунктах 31-34, применяются к такому проекту со следующими модификациями: для среднимасштабного проекта ГЭФ предусмотренное пунктами 31-34 требование об опубликовании документа до начала официальной оценки проекта Банком, заменено положением, требующим, чтобы документ был опубликован по меньшей мере за 21 день до его утверждения Банком.
44. После завершения операции ГЭФ Банк анализирует ее результаты и составляет Доклад о завершении операции (ГЭФ-ДЗО),<sup>36</sup> содержащий ее оценку, по каждому крупномасштабному проекту ГЭФ и Доклад о завершении проекта (ГЭФ-ДЗП) по каждому среднимасштабному проекту ГЭФ. ГЭФ-ДЗО становятся доступными для публики после их представления Исполнительным директорам для ознакомления. ГЭФ-ДЗП также являются общедоступными.
45. Документы, представленные в Совет ГЭФ для ознакомления или для рассмотрения Советом, обнародуются до заседания Совета ГЭФ.

#### *Рейтинги*

46. Банк готовит для стран-заемщиц документ под названием Оценка политики и институтов страны (ОПИ). Публикуются сравнительные рейтинги ОПИ для стран, отвечающих критериям приемлемости, которым должны отвечать заемщики МАР, классифицированные по квинтилям.

#### *Доклады о завершении операции*

47. После завершения каждой финансируемой Банком кредитной операции ее результаты анализируются Банком и составляется Доклад о завершении операции (ДЗО), содержащий ее оценку<sup>37</sup>. ДЗО обнародуются после их представления Исполнительным директорам для ознакомления.

### *Оценки ДООД*

48. Департамент оценки операционной деятельности (ДООД) Банка (самостоятельный отдел, подотчетный непосредственно Исполнительным директорам) готовит оценки отдельных завершенных операций – Отчеты об оценке результатов проекта (ООРП), и оценки воздействия отдельных завершенных операций – Доклады об оценке воздействия (ДОВ). ООРП и ДОВ обнародуются после их представления Исполнительным директорам.

49. ДООД готовит оценку эффективности деятельности Банка по оказанию содействия конкретной стране – Оценку результатов деятельности группы организаций Всемирного Банка в стране (ОРД). ОРД становятся доступными для публики после их обсуждения Исполнительными директорами, за исключением случаев, когда соответствующая страна возражает против раскрытия содержащейся в этом документе информации и Исполнительные директора соглашаются с этим.

50. ДООД готовит отраслевые и тематические оценки (в которых содержится отчет о реализации политики Банка и эффективности деятельности Банка с точки зрения результатов, достигнутых в области развития в конкретной отрасли или тематической области) и оценки процесса реализации (в которых содержится отчет об общей эффективности, выполнении поставленных задач и эффективности текущей деятельности). Эти оценки обнародуются после их обсуждения Исполнительными директорами, если Исполнительные директора не примут иное решение. Комментарии руководителей проекта к этим оценкам, если они имеются, и Заключительные замечания Председателя Совета Исполнительных директоров по итогам обсуждения оценки Исполнительными директорами также становятся доступными для публики, если обнародована лежащая в их основе оценка ДООД.

### *Сводные отчеты ГОК*

51. Группа обеспечения качества (ГОК) Банка производит оценку качества выборочных операций в ходе их подготовки и реализации, а также оценку ЭОИ. Ежегодные сводные отчеты ГОК по подготовленным оценкам обнародуются после их обсуждения Исполнительными директорами. Другие сводные отчеты публикуются после их представления к сведению Исполнительных директоров.

### *Конфиденциальная и закрытая операционная информация*

52. Согласно соответствующим положениям настоящего Раздела III, после окончательной доработки Банк публикует некоторые из следующих документов: ЭОИ, ССС, СЗП, АЭП, ПД, ДПТ, документы ХИПК, ДЗО, ООРВП, ДОВ, ОРД, другие отчеты ДООД, Сводные отчеты ГОК и документы, содержащие фактические технические данные. Однако эти документы могут содержать или ссылаться на конфиденциальную или закрытую информацию или данные, которые могут оказать негативное влияние на отношения между странами и Банком. В таких случаях, учитывая положения Раздела IV настоящего документа, соответствующую страну или заемщика просят до окончательного оформления

этих документов или во время переговоров по ним указать любые тексты или данные, которые носят конфиденциальный или закрытый характер или могут оказать негативное влияние на отношения с Банком в случае их раскрытия<sup>38</sup>. Банк вносит необходимые, на его взгляд, корректировки для урегулирования этих вопросов до предоставления широкого доступа к этим документам. Далее, в исключительных случаях, при возникновении проблемы конфиденциальности, закрытости или при обострении отношений с Банком, МБРР может ограничить распространение документа. На обложке любого такого документа имеется пометка, указывающая, что распространение этого документа имеет ограниченный характер.

## **В. Исследования и базы данных**

53. Экономические и социальные данные по странам – членам Банка публикуются в Годовом отчете Банка и Докладе о мировом развитии. Оба документа открыты для широкой публики. В них содержится базовая информация о населении и доходах, данные о потреблении и инвестициях, данные о притоке зарубежного капитала из официальных источников, коэффициентах государственного долга и платежей по его обслуживанию. Региональные и общемировые сводки экономических показателей отдельных стран, базовых статистических данных о торговле товарами и информация о товарных ценах за предшествующий период также обнаруживаются.

### *Экономический анализ*

54. В рамках исследовательских проектов доступ к данным экономического анализа, который является фактологическим по своей природе и непосредственно не связан с процессом принятия решений Банком, может предоставляться заинтересованным сторонам.

### *Исследования*

55. Годовой перечень публикаций и выпускаемый раз в два месяца издательством Банка Обновленный перечень публикаций, в которых содержится список его опубликованных исследовательских работ, являются открытыми для широкой публики.

### *Данные о внешней задолженности*

56. Данные о внешнем долге, в том числе совокупные данные о государственной и гарантированной государством средне- и долгосрочной задолженности и среднесрочной частной негарантированной задолженности (в случаях, когда эта информация предоставляется страной – членом Банка), непогашенной задолженности, неиспользованных суммах, зарезервированных и использованных кредитных ресурсах, погашении основного долга и выплате процентов, а также обычных условиях кредитования по типам кредитов содержатся в докладе «Global Development Finance», доступном для широкой публики.

57. Совокупные оценки частной негарантированной задолженности (за исключением тех, которые предоставляются странами – членами Банка), краткосрочных займов, будущих заимствований и финансовых потоков, направленных на обслуживание долга, являются доступными для широкой публики.

### **С. Финансовая информация о Банке**

58. Финансовые отчеты Банка публикуются ежеквартально и являются общедоступными. Прошедший аудиторскую проверку ежегодный финансовый отчет по итогам финансового года, завершающегося 30 июня, публикуется в Годовом отчете Банка и в ежегодной обновленной версии Информационного отчета Банка (проспект). Ежегодный отчет включает баланс, отчеты о доходах, полный отчет о доходах, а также об изменениях в нераспределенной прибыли и движении денежной наличности, отчет о подписке членов Банка на акционерный капитал и на право участия в голосовании, и обобщенный отчет о займах членов-заемщиков. Примечания к финансовым отчетам содержат информацию обо всех существенных аспектах политики в области отчетности и другую подробную публикуемую информацию. Эта информация включает данные о структуре акционерного капитала, соотношении доходов и затрат, сроках платежей, структуре займов в различной валюте, инвестициях и займах Банка, а также общее описание Плана пенсионного обеспечения персонала. Кроме того, ежегодные финансовые отчеты сопровождаются Обсуждением и анализом деятельности руководством (ОАДР), в котором содержатся выборочные финансовые данные, например, средняя стоимость банковских займов, средняя процентная ставка по займам, доход от ликвидных инвестиций и займов, другие финансовые показатели, которые руководство сочтет важными; информация о финансовых продуктах; материалы обсуждения финансовой политики Банка и стратегии управления рисками; и материалы обсуждения важных результатов деятельности.

59. За остальные кварталы (в сентябре, декабре и марте) Банк представляет краткий вариант финансовых отчетов, проанализированных внешними аудиторами Банка. Краткий ОАДР, который представляет собой обновленный вариант опубликованного ранее (30 июня) ОАДР, прилагается к кратким финансовым отчетам и содержит информацию о существенных событиях прошедшего квартала.

60. Общий план заимствований обычно открыто объявляется в начале финансового года (1 июля). Другие документы, относящиеся к публичному выпуску облигаций, обнародуются, когда законы или нормативные акты, регулирующие рынок, требуют их регистрации соответствующим государственным ведомством.

61. Подробные отчеты обо всех займах и кредитах публикуются ежемесячно и являются общедоступными.

62. Информация о финансовом положении МАР публикуется в прошедшем

аудиторскую проверку ежегодном отчете и в не подлежащих аудиторской проверке ежеквартальных финансовых отчетах. Условия пополнения бюджета МАР публикуются в Сводных протоколах Ежегодных заседаний. Информация о текущих переговорах о пополнении бюджета предоставляется в ходе брифингов для прессы по завершению ключевых этапов процесса. Резюме Председателя о ходе заседаний по вопросам пополнения бюджета и документы, подготовленные для ознакомления или обсуждения в ходе переговоров о пополнении бюджета, являются доступными для публики.

## **Д. Администрация**

### *Совет управляющих*

63. В публикуемых Годовых отчетах Банка приводится список стран-членов, список управляющих и информация о распределении голосов. В Сводных протоколах Ежегодных заседаний, которые также являются открытыми, приводятся тексты всех выступлений, имеющих отношение к Банку, решения, принятые на заседаниях и путем голосования по почте с момента проведения последнего заседания, отчеты Исполнительных директоров с рекомендациями относительно решений по таким вопросам, как увеличение капитала и пополнение фондов, а также отчеты комитетов, таких как Комитет по развитию.

### *Исполнительные директора*

64. Составляемый Исполнительными директорами раз в два года Обзор программы работ становится доступным для широкой публики после его утверждения Исполнительными директорами. Ежемесячно обновляемый график работы Совета Исполнительных директоров, содержащий вопросы, запланированные к обсуждению (включая перечень предлагаемых к рассмотрению документов по вопросам политики и стратегии Банка), также является общедоступным.

65. В Годовом отчете Банка перечисляются фамилии Исполнительных директоров, страны, назначившие или избравшие их, и распределение голосов. Правила выборов публикуются в Сводных протоколах Ежегодных заседаний.

66. Наиболее важные решения Исполнительных директоров, включая решения по отдельным вопросам политики и стратегии и по актуальным проблемам, обнародуются в форме пресс-релизов или в ходе пресс-конференций высших должностных лиц Банка. Заключительные замечания Председателя (и Резюме) по итогам обсуждения ССС, ПРСП/предварительных ПРСП, ДОС и документов ХИПК оглашаются, как предусмотрено в предыдущих пунктах 9, 12, 14 и 28. Заключительные замечания Председателя по итогам обсуждения других политических, стратегических и иных актуальных вопросов публикуются в соответствии с решением Исполнительных директоров. Сообщения об утверждении отдельных кредитных операций печатаются в пресс-релизах или информационных бюллетенях, содержащих обобщенную информацию о проекте.

### *Руководство*

67. О важнейших решениях руководства, которые могут представлять интерес вне Банка, сообщается в форме пресс-релизов и другими способами.

68. Принципы операционной политики (ОР) Банка и Процедуры Всемирного банка (ВР), излагающие политику и процедуры, относящиеся к операциям Банка, Операционные меморандумы, содержащие подробную информацию о текущей политике, издаваемые с 1 января 2002 года, и Операционные директивы (ОД) (предшественники ОР и ВР, содержавшие информацию о политике и передовом опыте), издаваемые с марта 1989 года, доступны для широкого круга пользователей. Положения Операционного руководства Банка (предшественники ОД), публикуемые до марта 1989 года, могут быть представлены широкой публике с разрешения соответствующего директора Департамента операционной политики и поддержки страновых программ после консультаций со службой вице-президента по юридическим вопросам.

### *Персонал*

69. Организационная структура и описания должностей, на которые объявлены вакансии, являются открытой информацией, так же как и Телефонный справочник Группы организаций Всемирного банка, который содержит списки сотрудников.

70. Основные кадровые данные по Банку включены в Годовой отчет. Общая информация о структуре заработной платы в Банке, методике установления различных уровней заработной платы, льготах для персонала и другая подобная информация является открытой. Общие цели и стратегия Банка при найме, определении на должность, переводе на другую работу и сохранении персонала представлены в брошюрах и других документах, специально подготовленных для публикации.

### *Юридическая информация*

71. Устав, Регламент Банка и соглашения Банка с Организацией Объединенных Наций и с рядом учреждений системы ООН являются открытыми документами.

72. После того, как заключаемые Банком в рамках операций по кредитованию Соглашения о займах, гарантиях и кредитах на цели развития подписаны и объявлены вступившими в силу, и после подписания соглашения о предоставлении встречных гарантий странами-членами в пользу Банка в рамках гарантийных операций Банка эти документы регистрируются или представляются в Организацию Объединенных Наций и становятся открытыми для широкой публики. Проекты соглашений, подготовленные для обсуждения в ходе переговоров, могут быть предоставлены другим сторонам, помимо потенциального заемщика, например, при необходимости обеспечения совместного финансирования. Соглашения между другими сторонами, имеющие отношение к финансируемым Банком проектам, доступны для широкой публики, если эти стороны считают их открытыми документами или санкционировали их

издание.

73. Рамочные соглашения между Банком и донорами и Административные соглашения между Банком и донорами, касающиеся трастовых фондов, а также соглашения, предусматривающие предоставление финансовых средств, между Банком и получателем этих средств оглашаются с согласия сторон после их подписания и вступления в силу.

74. Годовой отчет Апелляционной комиссии Банка, в котором рассматриваются оспоренные сотрудниками Банка административные решения в отношении их занятости, может быть получен по запросу в Секретариате Апелляционной комиссии. Решения Административного суда публикуются Исполнительным секретарем Административного суда. Судебные документы, относящиеся к внешним гражданским делам, в которых Банк выступает в качестве одной из сторон, как правило, могут быть получены в соответствующем суде.

75. Юридические заключения, подготовленные для Исполнительных директоров Вице-президентом и Генеральным юрисконсультантом, могут предоставляться широкой публике по решению Исполнительных директоров на индивидуальной основе.

#### *Инспекционная комиссия*

76. В соответствии с Резолюцией No. МБРР 93-10, МАР 93-6 от сентября 1993 года (Резолюцией) Исполнительные директора Банка создали независимую Инспекционную комиссию (Комиссию) для рассмотрения претензий сторон, чьи интересы были затронуты в связи с тем, что Банк не придерживался своей операционной политики и процедур при разработке, оценке и/или реализации финансируемой Банком операции. Каждый представленный в Комиссию запрос на проведение инспекции, рекомендации и отчеты Комиссии в отношении такого запроса, ответы и рекомендации Банка в отношении такого запроса, решения Исполнительных директоров в отношении такого запроса и юридические заключения, относящиеся к компетенции Комиссии, являются открытой информацией в соответствии с положениями Резолюции и последующих Разъяснений Исполнительных директоров к Резолюции. Эти документы становятся общедоступными после их обсуждения Исполнительными директорами<sup>39</sup>.

#### **Е. Информация за прошлые периоды<sup>40</sup>**

##### *Информация, доступная по истечении двадцатилетнего срока давности*

77. Информация за прошлые периоды доступна для широкой публики по истечении двадцатилетнего срока давности.

##### *Информация, доступная по истечении пятилетнего срока давности*

78. Информация за прошлые периоды, которая была закрытой в момент своего появления, но подлежит обнародованию в соответствии с настоящей политикой, становится общедоступной по истечении пятилетнего срока давности. Однако:

- a) информация о проекте, поддерживаемом Банком, может стать доступной для широкой публики только после завершения проекта с согласия заемщика; и
- b) информация о стране может стать открытой только с согласия заинтересованной страны.

*Другая информация за прошлые периоды*

79. *Досрочное раскрытие информации.* В соответствии с пунктом 78 информация за прошлые периоды, закрытая для широкой публики, может быть раскрыта, если это отвечает интересам Банка и сообщества, занимающегося проблемами развития. Любая подобная информация о стране может стать общедоступной только: a) с согласия соответствующей страны и b) с разрешения соответствующего странового директора в консультации с соответствующим главным юрисконсультom.

80. *Специальное разрешение на доступ к информации.* На индивидуальной основе посторонние лица (такие, как исследователи, персонал других учреждений, занимающихся проблемами развития, бывшие сотрудники или бывшие Исполнительные директора) могут получить специальное разрешение на доступ к информации за прошлые периоды, закрытой для широкой публики. Выдача любого такого специального разрешения осуществляется при условии, что информация, полученная в ходе исследования, не будет раскрыта или опубликована без специального разрешения соответствующего директора после консультаций с соответствующим главным юрисконсультom. Любая подобная информация о стране может стать доступной для широкой публики только: a) с согласия соответствующей страны и b) с разрешения соответствующего странового директора после консультаций с главным юрисконсультom.

*Запросы на получение доступа к информации за прошлые периоды*

81. В запросах на получение доступа к любой информации за прошлые периоды должно указываться, какая конкретно информация запрашивается; недетализированные запросы на получение доступа к такой информации не принимаются. Информация за прошлые периоды становится доступной для широкой публики только после урегулирования надлежащим, приемлемым для Банка образом, вопросов конфиденциальности, закрытости и других взаимоотношений Банка со страной. По получении Банком запроса на предоставление информации за прошлые периоды: a) Главный архивариус получает разрешение от соответствующих директора и главного юрисконсульта; и b) если информация касается конкретной страны или стран и имеет срок давности менее двадцати лет от даты запроса, то соответствующий страновой директор (директора) получает (получают) согласие соответствующей страны. Информация

предоставляется просителю только по получении вышеуказанных разрешений и согласий.

#### IV. ОГРАНИЧЕНИЯ

82. Несмотря на то, что Банком предпринимаются все возможные усилия для минимизации ограничений, обеспечение его эффективного функционирования неизбежно требует некоторого отхода от принципа полной открытости. Следующие ограничения действуют в отношении всей информации, которая упоминается в настоящем документе.

83. Протоколы заседаний Совета исполнительных директоров и его комитетов в соответствии с Регламентом Совета являются конфиденциальными. Таким образом, за исключением случаев, когда раскрытие информации одобрено Советом, документы, подготовленные для рассмотрения или анализа или утверждения Исполнительными директорами (за исключением документов, доступ к которым специально открыт для широкой публики в соответствии с настоящим документом), являются закрытыми.

84. Некоторые документы и информация предоставляется Банку при гласном или негласном условии, что их содержание не будет раскрыто никому за пределами Банка или что их содержание не может быть раскрыто без согласия их источника; или, в отдельных случаях, что к ним будет ограничен доступ даже внутри Банка. Банк должен обеспечить соответствующий режим пользования такой информацией. Банк не раскрывает документы, содержащие секретную информацию, например, производственные секреты или информацию о ценах, без специального разрешения владельца такой информации. Имеющиеся в распоряжении Банка материалы, на которые имеют авторское право другие лица, могут быть предоставлены для ознакомления, однако их копирование или распространение может быть ограничено с учетом интересов владельца авторских прав.

85. Документы и записи, на которые распространяется право адвоката не разглашать информацию, полученную от клиента, или раскрытие которых может помешать расследованию, являются закрытыми для широкой публики.

86. Существует также необходимость сохранения целостности совещательного процесса, а также обеспечения и облегчения свободного обмена идеями между Банком и его членами. В связи с этим результаты анализа платежеспособности страны, информация о кредитном рейтинге и отчеты о надзоре являются закрытыми для публичного доступа. В рамках своей деятельности Банк также сотрудничает с различными международными организациями, учреждениями по оказанию помощи на двусторонней основе и частными коммерческими банками и институтами. В связи с этим документы, которыми Банк обменивается с такими организациями по вопросам, представляющим взаимный интерес и связанным с процессом принятия решений Банком и этими организациями, являются закрытыми для широкой публики.

87. Вышеупомянутый принцип сохранения целостности совещательного процесса также относится к процессу принятия решений самим Банком. Таким образом, внутренние документы и меморандумы, подготовленные

Исполнительными директорами, их заместителями и старшими советниками, Президентом Банка и персоналом Банка для своих коллег, начальников или подчиненных, считаются конфиденциальными и являются закрытыми для широкой публики.

88. Будучи организацией, участвующей в операциях на мировых финансовых рынках, Банк должен придерживаться рациональной практики управления финансовыми средствами, в том числе соблюдать предельную осторожность в раскрытии финансовой информации, касающейся его деятельности. По этой причине оценки размеров будущих заимствований Банка (предоставляемые андеррайтерам Банка), финансовые прогнозы, данные об отдельных инвестиционных решениях и оценки кредитов являются закрытыми для публики.

89. Принципы найма персонала Банка требуют от него применения соответствующих мер предосторожности для обеспечения права персонала на неприкосновенность личной жизни и соблюдения конфиденциальности информации частного характера о сотрудниках. Личные дела и медицинские данные Исполнительных директоров, их заместителей и старших советников, Президента Банка, персонала Банка, а также протоколы рассмотрения жалоб сотрудников и расследований, разглашаются за пределами Банка только в степени, разрешенной Правилами о персонале.

90. Публичный доступ к некоторой информации может быть временно закрыт в тех случаях, когда в связи с ее содержанием, формулировками или сроками, ее раскрытие может нанести ущерб интересам Банка, страны-члена или персонала Банка. Например, раскрытие информации может оказать негативное влияние на отношения между Банком и страной в связи с откровенностью высказываемых мнений или преждевременностью такого раскрытия информации. Информация не может быть закрыта только потому, что она носит негативный характер; будучи открытым, технически компетентным учреждением, которое учится на своих ошибках, Банк стремится предоставлять сбалансированную информацию, сообщая о неудачах и разочаровывающих моментах своей деятельности, так же, как и об успехах.

## Приложение 1. Даты вступления в действие

В августе 2001 года Исполнительные директора утвердили ряд изменений в политике Банка в области раскрытия информации. Реализация пересмотренной политики осуществляется поэтапно, начиная с 1 января 2002 года. Изменение политики в отношении отдельных категорий документов вступает в действие с дат, указанных ниже:

- а) **Перечень документов с изложением технических данных в Документе с информацией о проекте (ДИП)**. Новая политика в отношении включения перечня документов, содержащих технические данные, в ДИП (пункт 15 «Политики Всемирного банка в отношении раскрытия информации») действует в отношении всех операций, по которым рассмотрение Документа о концепции проекта (ДКП)/Вводного меморандума (ВМ) состоялось, начиная с 1 января 2002 года.
- б) **Программные документы (ПД), Письма с изложением политики в области развития (ППР) и Документы о предоставлении транша (ДПТ)**. Новая политика в отношении раскрытия информации, содержащейся в ПД, ППР и ДПТ (см. пункты 19-25 «Политики Всемирного банка в отношении раскрытия информации»), применима: i) ко всем КППСБ вне зависимости от даты их утверждения; и ii) ко всем другим операциям по кредитованию структурных преобразований, по которым рассмотрение ДКП/ВМ состоялось 1 января 2002 года или позднее.
- в) **Экологическая оценка (ЭО), Планы развития для коренных народов (ПРКН) и Документы по политике в области переселения (ДПП)**. Разъяснения политики в отношении раскрытия информации, содержащейся в ЭО, ПРКН и ДПП (пункты 31-34 «Политики Всемирного банка в отношении раскрытия информации»), применимы ко всем инвестиционным операциям и операциям по кредитованию преобразований отрасли или сектора, разрешение на оценку которых было выдано, начиная с 1 января 2002 года.
- д) **Документы по экологии и специальным защитным мерам для среднемасштабных проектов ГЭФ**. Разъяснения политики в отношении раскрытия информации, содержащейся в ЭО, ПРКН и ДПП для среднемасштабных проектов ГЭФ (пункты 31-34 «Политики Всемирного банка в отношении раскрытия информации»), применимы ко всем таким проектам, представленным на утверждение ГЭФ, начиная с 1 июля 2002 года.
- е) **Доклады о завершении операции (ДЗО)**. Новая политика в отношении раскрытия информации, содержащейся в ДЗО (пункт 47 «Политики Всемирного банка в отношении раскрытия информации»), применима ко: i) всем инвестиционным операциям, дата окончательного закрытия которых наступает 1 января 2002 г или позднее; ii) всем КППСБ вне зависимости от даты их утверждения; и iii) всем другим операциям по кредитованию структурных преобразований, рассмотрение ДКП/ВМ которых состоялось 1 января 2002 года или позднее. Руководителям проектных групп рекомендуется сообщать заемщику

в письменной форме, желательно до подготовки ДЗО, что этот документ будет открыт для широкого доступа.

**f) Отчеты об оценке результатов проекта (ООРП).** Новая политика в отношении раскрытия информации, содержащейся в ООРП, подготовленных ДООД (пункт 48 «Политики Всемирного банка в отношении раскрытия информации»), применима ко всем таким отчетам, подготовка которых была начата<sup>1</sup> 1 января 2002 года или позднее.

**g) Оценки хода работ, подготовленные ДООД.** Новая политика в отношении раскрытия информации о подготовленных ДООД оценках хода работ по проектам (пункт 50 «Политики Всемирного банка в отношении раскрытия информации»), применима ко всем таким отчетам, рассмотренным Исполнительными директорами, начиная с 1 января 2002 года.

**h) Сводные отчеты, подготовленные Группой обеспечения качества (ГОК).** Новая политика в отношении раскрытия информации, содержащейся в Сводных отчетах, подготовленных ГОК (пункт 51 «Политики Всемирного банка в отношении раскрытия информации»), применима ко всем таким отчетам, рассмотренным Исполнительными директорами, начиная с 1 января 2002 года.

**i) Рамочные соглашения, Административные соглашения и Соглашения о грантах.** Новая политика в отношении раскрытия информации, содержащейся в этих соглашениях (пункт 73 «Политики Всемирного банка в отношении раскрытия информации»), применима ко всем соглашениям, вступившим в силу, начиная с 1 июля 2002.

**j) Заключительные замечания Председателя по итогам обсуждения на заседаниях Совета ССС, ПСП, ДОС и других политических, стратегических или иных актуальных вопросов.** Новая политика (пункты 9, 14 и 66 «Политики Всемирного банка в отношении раскрытия информации»), применима к подобным документам, представленным Совету начиная с 1 января 2002 года<sup>1</sup>.

Все остальные положения «Политики Всемирного Банка в отношении раскрытия информации» вступают в силу с 1 января 2002 года.

---

<sup>1</sup> Датой начала подготовки ООРП является дата официального уведомления заемщика со стороны ДООД о готовности начать подготовку ООРП по конкретной операции и о том, что ООРП будет открыт для широкого доступа.

## Приложение 2. Центры общественной информации<sup>1</sup>

### Африканский регион

#### Бенин

Centre d'Information du Public  
Zone Residentielle de la Radio  
P.O. Box 03-2112  
Cotonou – Benin  
Tel. : (229) 31-21-24 / 31-23-08 / 31-52-69  
Fax : (229) 31-27-51 / 31-58-39

#### Буркина-Фасо

Centre d'Information du Public  
Immeuble BICIA-B siege, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> etage  
01 BP 622 Ouagadougou 01, Burkina Faso  
Tel. : (226) 30 62 37 / 30 72 57  
Fax : (226) 30 86 49

#### Бурунди

Centre d'Information du Public  
Avenue du 18 Septembre  
P.O. Box 2637  
□urundi□a – □urundi  
Tel.: (257) 22 24 43 / 22 32 69  
Fax: (257) 22 60 05

#### Камерун

Public Information Center  
1792 rue Bastos Ekoudou  
P.O. Box 1128 Yaounde - Cameroon  
Tel.: (237) 20 38 15 / 21 68 76  
Fax: (237) 21 07 22  
Дополнительную информацию о ЦОИ  
Камеруна можно также получить в  
Интернет [здесь](#)

### Чад

Centre d'Information du Public  
Avenue Charles de Gaulle  
et Avenue du Commandant Lamy  
Quartier Bololo  
N°Djamena – Chad

### Демократическая Республика Конго

Public Information Center  
The World Bank  
avenue Wagenia, no. 4847  
Kinshasa-Gombe  
Democratic Republic of the Congo

### Кот-д'Ивуар

Centre d'Information du Public  
Corner of Booker Washington  
and Jacques Aka Streets,  
Cocody- Abidjan  
B.P. 1850 Abidjan - Côte d'Ivoire  
Tel.: (225) 44-22-27  
Fax: (225) 44-16-87  
<http://www.banquemondialecici.org/centre.html>

### Эфиопия

Public Information Center  
Africa Avenue; Bole Road - Worbek  
House, Ground Floor  
P.O. Box 5515  
Addis Ababa - Ethiopia  
Tel.: (251-1) 51-42-00  
Fax: (251-1) 51-14-41

### Гана

Public Information Center  
No. 69 Dr. Isert Road  
North Ridge Residential Area  
P.O. Box M.27  
Accra - Ghana  
Tel.: (233-21) 22-96-81 / 22-08-37  
Fax: (233-21) 22-78-87

### Кения

Public Information Center  
Upper Hill Road  
P.O. Box 30577  
Nairobi - Kenya  
Tel.: (254) 260 400 / 260 484

Fax: (254) 260 380/1

### **Мадагаскар**

Centre d'Information du Public  
Anosy (près Ministère des Affaires  
Etrangères)  
1, Rue Andriamifidy L. Razafimanantsoa  
BP 4140 Antananarivo - Madagascar  
Tel.: (261-20) 22-560 22-  
Fax : (261-20) 22-333-38

Дополнительную информацию можно  
также получить в Интернет

[здесь](#)

### **Малави**

Public Information Center  
2nd Floor, Development House  
P.O. Box 30557, Capital City;  
Lilongwe 3 - Malawi  
Tel.: (265) 78-06-11  
Fax: (265) 78-11-58

### **Мали**

Centre d'Information du Public  
Centre Djoliba (Centre Ville)  
B.P. 1864 Bamako - Mali  
Tel.: (223) 22-22-83 / 22-32-01  
Fax: (223) 22-66-82 / 22-88-67  
<http://www.banquemondiale.org/ml/index.html>

### **Мавритания**

Centre d'Information du Public  
Socogim Tevragh Zeina, Villa No. 30  
B.P. 667 Nouakchott - Mauritania  
Tel.: (222) 25-10-17 / 25-13-59  
Fax: (222) 25-13-34

### **Мозамбик**

Public Information Center  
The World Bank  
Ave. Kenneth Kaunda, 1224  
Maputo - Mozambique

### **Нигер**

Public Information Center  
Rue des Dallol, Niamey  
B.P. 12402 Niamey - Niger  
10:00 am to 1:00 pm; 4:00 to 6:00 pm  
Tel.: (227) 73 59 29 / 73 49 66  
Fax: (227) 73 55 06

### **Нигерия**

Public Information Center  
Plot 433 Yakubu Gowon Crescent  
Opp. ECOWAS Secretariat, Asokoro District  
P.O. Box 2826, Garki,  
Abuja - Nigeria  
Tel.: (234) 9 3145269 / 75  
Fax: (234) 9 3145267

### **Руанда**

Centre d'Information du Public  
SORAS Building, Boulevard de la Revolution  
B.P. 609 Kigali - Rwanda  
Tel.: (250) 72-204 / 77-746  
Fax: (250) 76-385

### **Сенегал**

Centre d'Information du Public  
Place de l'Independance  
Immeuble SDIH; 5eme Etage  
B.P. 3296 Dakar - Senegal  
Tel.: (221) 823-36-30 xt. 132  
Fax: (221) 823-79-93

### **Южно-Африканская Республика**

Public Information Center  
The World Bank  
First Floor, Pro Equity Court  
1250 Pretorius Street  
Hatfield, Pretoria 0083  
Republic of South Africa

### **Танзания**

Public Information Center  
50 Mirambo Street, 4th Floor  
P.O. Box 2054  
Dar-es-Salam - Tanzania  
Tel.: (255) 51-114575/7 or 116197/9  
Fax: (255) 51-3039

### **Того**

Centre d'Information du Public  
The World Bank  
169 Boulevard du 13 Janvier  
Immeuble BTCI  
8eme Etage  
Lome, Togo

### **Уганда**

Public Information Center  
Rwenzori House, 1st Floor

Lumumba Avenue Plot 1  
P.O. Box 4463 Kampala - Uganda  
Tel.: (256) 41-230094/231061/2  
Fax: (256) 41-230092

### **Замбия**

Public Information Center  
3rd Floor, Anglo-American Building  
74 Independence Avenue  
P.O. Box 35410  
Lusaka - Zambia  
Tel.: (260-1) 25-28-11 / 25-32-19  
Fax: (260-1) 25-42-83

### **Зимбабве**

Public Information Center  
Finsure House, 5th Floor  
84-86 Union Avenue/2nd Street  
P.O. Box 2960, Harare - Zimbabwe  
Tel.: (263-4) 729-611-3/736048-9  
Fax: (263-4) 70-86-59  
Адрес в Интернет:  
<http://www.worldbank.org.zw>

## **Регион Европы и Центральной Азии**

### **Армения**

Public Information Center  
The World Bank  
Republic Square  
9 V. Sargsyan Street  
Yerevan 375010 - Armenia

### **Азербайджан**

Public Information Center  
Old Town, Office of the Resident  
Mission  
91/95, Mirza Mansur Str., Icheri Shahar  
Baku 370004 - Azerbaijan  
Tel.: (994-12) 92-19-41; 92-28-07;  
92-09-85  
Fax: (994-12) 92-14-79

### **Беларусь**

Public Information Center  
Downtown  
2A Gertsena Str,  
220030 Minsk - Belarus,

Tel.: (375) 17 226 52 84  
Fax: (375) 17 21103 14  
Дополнительную информацию можно  
получить также в Интернет

[здесь](#)

### **Босния и Герцеговина**

Public Information Center  
Downtown, "Hidrogradnja" Building  
Mutual Facility of the World Bank Group  
and SEED (South East Enterprise  
Development  
SME Department)  
Hamdije Kresevljakovica 19/4  
Sarajevo 71000 - Bosnia and Herzegovina  
Tel.: (387) 0 33-440-293 / 217-760  
Fax: (387) 0 33-440-108 / 217-762  
<http://www.worldbank.ba/>

### **Болгария**

Public Information Center  
Interpred 36 Dragan Tsankov  
Blvd.  
World Trade Center - Interpred  
36 Dragan Tsankov Blvd., Sophia  
- Bulgaria  
Tel.: (359-2) 9181-4235  
Fax: (359-2) 9712-045  
<http://www.worldbank.bg/>

### **Хорватия**

Public Information Center  
Kennedyev trg 6b/III, Zagreb  
Kennedyev trg 6b/III  
10 000 Zagreb - Croatia  
Tel.: (385 1) 238-7253 / 7222  
Fax: (385 1) 238-7200  
[www.worldbank.hr/](http://www.worldbank.hr/)

### **Грузия**

Public Information Center  
The World Bank  
18A Chonkadze Street,  
Tbilisi 380007 – Georgia

### **Венгрия (Словакия - Чешская Республика)**

Public Information Center  
Bajcsy-Zsilinszky ut 42-46, 5th Floor  
1054 Budapest - Hungary

Tel.: (361) 374-9500  
 Fax: (361) 374-9510  
 E-mail: Hungary: [www.worldbank.hu](http://www.worldbank.hu)  
 E-mail: Czech Republic:  
[www.worldbank.cz](http://www.worldbank.cz) -  
 E-mail: Slovakia: [www.worldbank.sk](http://www.worldbank.sk)

#### **Казахстан**

Public Information Center,  
 Park Palace Building at Kazybek Bi St.  
 corner of Zenkov St. - 4th Floor  
 41A Kazybek Bi St.  
 Almaty 480100 - Kazakhstan  
 Tel.: (3272) 980-580  
 Fax: (3272) 980-581  
[http://www.worldbank.org.kz/content/library\\_eng.htm](http://www.worldbank.org.kz/content/library_eng.htm)

#### **Латвия**

Public Information Center  
 Old Town, close to the Dome Square  
 8, Smilsu Street  
 Riga LV-1162 - Latvia  
 Tel.: 371-7-227288; 371-7-211356  
 Fax: 371-7-814245  
<http://www.worldbank.org.lv>

#### **Литва**

Lithuania Resident Mission Library  
 Litimpeks Bank Building  
 IBRD/IFC Office, 12th Floor  
 entrance from Benediktiniu Str.  
 Vilnius Str. 28 2600 Vilnius - Lithuania  
 Tel.: (370-2) 618-262  
 Fax: (370-2) 226-829

#### **Молдова**

Public Information Center  
 Sciusev str., 76/6, MD2012  
 Chisinau - Moldova

#### **Польша**

Public Information Center  
 Warsaw Financial Center  
 53 E. Plater Str., 9th Floor  
 00-113 Warsaw - Poland  
 Tel.: (48-22) 520-80-00  
 Fax: (48-22) 520-80-01

#### **Румыния**

Public Information Center  
 The World Bank  
 Boulevard Dacia 83, Sector 2  
 Bucharest - Romania

#### **Таджикистан**

Public Information Center  
 Rudaki Ave. 1st Floor, Dushanbe  
 Rudaki 105, Dushanbe - Tajikistan 743001  
 Tel.: (992-372) 21-07-56 / 21-03-81  
 Fax: (992-372) 51-0042

#### **Турция**

Public Information Center  
 Uzun Mumcu Cad. No. 88, 2nd Floor, GOP 06700  
 Ankara - Turkey  
 Tel.: (0-312) 468-4527 / 124  
 Fax: (0-312) 468-4526  
[turkeywebfdbk@worldbank.org](mailto:turkeywebfdbk@worldbank.org)

#### **Украина**

Public Information Center  
 The World Bank  
 2 Lysenko Street  
 Kyiv 01034 - Ukraine

#### **Узбекистан**

Public Information Center  
 Mustaqilliq Metro Station  
 43, Ac. Suleimanova str.,  
 Tashkent-700017 - Uzbekistan  
 Tel.: (998) 71-133-50-02; 133-62-05  
 Fax : (998) 71-120-62-15

#### **РЕГИОН ВОСТОЧНОЙ АЗИИ**

##### **Китай**

Public Information Center  
 8th F. Building A, Fuhua Mansion  
 Chaoyangmen Beidajie  
 Dongcheng District,  
 Beijing 100027 - China  
 Tel.: 086-10-65543361  
 Fax: 086-10-65541686  
<http://www.worldbank.org.cn>

##### **Восточный Тимор**

Public Information Center  
 Dili, East Timor

World Bank Dili Office  
Avenida dos Direitos Humanos  
Dili, East Timor  
Tel.: 61-407-101-536  
Fax: 670-390-321-178

#### **Индонезия**

Public Information Center  
Floor 13,  
Jakarta Stock Exchange Building Tower  
2, Floor 12,  
Sudirman Central Business District  
Jl. Jend. Sudirman Kav. 52-53  
Jakarta 12190 - Indonesia  
Tel.: (62 21) - 5299 3000  
Direct: 5299 3146 & 5299 3145  
Fax: (62 21) 5299 3111  
<http://www.worldbank.or.id>

#### **Лаосская НДР**

Public Information Center  
Nehru Road, Pathou Xay  
Vientiane - Lao PDR  
Tel.: (856-21) 4142209  
Fax: (856-21) 414210

#### **Филиппины**

Public Information Center  
23/F Taipan Place Building  
Emerald Avenue, Ortigas Center  
Pasig City, Metro Manila - Philippines  
Tel.: (623) - 917 3034 / 637 5855  
Fax: (623) 637 5870

#### **Таиланд**

International Information Center  
5th floor, Center for Academic  
Resources  
International Information Center  
Chulalongkorn University  
Bangkok 10330 - Thailand  
Tel.: (662)218-2952 (CU), (662) 256-  
7792  
Fax: (662)215-3617 (CU), (662) 256-  
7794

#### **Вьетнам**

Vietnam Development Information  
Center  
63 Ly Thai To, Ground Floor  
Hanoi - Vietnam

Tel.: (84-4) 934-6845  
Fax: (84-4) 934-6847  
<http://www.vdic.org.vn/>

#### **РЕГИОН ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА**

#### **Боливия**

Public Information Center  
Calle Fernando Guachalla 342  
Edificio Victor, Piso 9  
La Paz - Bolivia  
(591-2) 244-3555

#### **Бразилия**

Centro de Informação ao Público  
Banco Mundial  
Setor Comercial Norte, Quadra 2, Lote  
A  
Ed. Corporate Financial Center,  
Conjunto 304  
Brasilia, DF 70712-900 - Brazil  
(55-61) 329-1097  
(55-61) 329-1010  
E-mail: [picbrasil@worldbank.org](mailto:picbrasil@worldbank.org)  
[www.bancomundial.org.br](http://www.bancomundial.org.br)

**Гватемала**

Public Information Center  
 Banco Mundial  
 13, Calle 3-40, Zona 10  
 Edificio Atlantis, Piso 14  
 Guatemala City - Guatemala

**Ямайка**

Caribbean Public Information Center  
 (CPIC)  
 University of the West Indies, Mona  
 Kingston 7 - Jamaica  
 Tel.: (876) 977-4366  
 Fax: (876) 927-1926  
 E-mail: cpic@uwimona.edu.jm

**Мексика**

Public Information Center  
 Banco Mundial  
 Insurgentes Sur 1605, Piso 24  
 San Jose Insurgentes  
 03900, México City - México

**Регион Ближнего Востока и  
Северной Африки****Египет**

Public Information Center  
 119 Corniche El Nil Street  
 The World Trade Center, 15th Floor  
 Cairo - Egypt  
 Tel.: (202) 574 1670  
 Fax: (202) 574 1676

**Ливан**

Public Information Center  
 UN House 6th floor, Riad El-Solh  
 Square  
 P.O.Box. 11- 5877  
 Beirut - Lebanon  
 Tel.: (961-1) 987 800  
 Fax: (961-1) 986 600

**Марокко**

Public Information Center  
 7, rue Larbi Ben Abdellah, Souissi,  
 Rabat - Morocco  
 Tel.: (212-7) 63 60 50  
 Fax: (212-7) 63 60 51

**Западный берег р. Иордан и сектор  
Газа**

Public Information Center  
 Dahiet Al Barid, Jerusalem  
 P.O Box 54842, Jerusalem  
 Tel.: 972 2 2366529  
 Fax: 972 2 2366543

Дополнительную информацию  
 можно также получить в Интернет  
[здесь](#)

**Республика Йемен**

Public Information Center  
 The World Bank  
 Hadda Street No. 40;  
 off Damascus Road  
 Sana'a - Yemen

**Регион Южной Азии****Бангладеш**

Public Information Center  
 Ground Floor - Room No. 105,  
 Main Building - 3A, Paribagh,  
 G.P.O. Box 97,  
 Dhaka 1000 - Bangladesh  
 Tel.: (880-2) 861 056/68; 966-  
 9301/8, ext. 105  
 Fax: (880-2) 863-220

**Индия**

Public Information Center  
 70 Lodi Estate  
 New Delhi 110 003 - India  
 Tel.: (91-11) 461 7241-4  
 /461 9491-3  
 Fax: (91-11) 461-9393

**Непал**

Public Information Center  
The World Bank Office,  
Yak and Yeti Hotel Complex  
Lal Durbar, Durbar Marg  
Kathmandu - Nepal  
Tel.: (977-1) 226792  
Fax: (977-1) 225112  
[www.worldbank.org.np](http://www.worldbank.org.np)

**Пакистан**

Public Information Center,  
20-A, Shahrah-e-Jamhuriat, Ramna 5,  
(G-5/1), Ground Floor,  
Islamabad - Pakistan  
Tel.: (880-2) 861-056  
Fax: (880-2) 863-220  
[www.worldbank.org.pk](http://www.worldbank.org.pk)

**Другие ЦОИ****Франция**

Public Information Center  
The World Bank  
66 avenue d'Iéna  
75116 Paris Cedex - France  
Tel.: 33 1 40 69 30 26  
Fax: 33 1 40 69 30 69  
E-mail: <mailto:picparis@worldbank.org>

**Япония**

Public Information Center  
10Fl. Fukoku Seimei Building  
2-2-2 Uchisaiwai-cho  
Chiyoda-Ku, Tokyo 100-0011 - Japan  
Tel: 03-3597-6650  
FAX: 03-3597-6695  
E-mail: [ptokyo@worldbank.org](mailto:ptokyo@worldbank.org)

**InfoShop Всемирного банка****United States of America**

The World Bank  
1818 H Street, N.W. - MSN J1-100  
Washington D.C. 20433 - USA  
Tel.: (202) 458-5454  
Fax: (202) 522-1500  
[www.pic@worldbank.org](http://www.pic@worldbank.org)

---

## Примечания

<sup>1</sup> В настоящем документе о политике термин «Всемирный банк» или «Банк» означает Международный банк реконструкции и развития (МБРР) и Международную ассоциацию развития (МАР). За исключением тех случаев, когда контекст предполагает иное, термин «проект» включает программы, поддерживаемые в рамках операций по осуществлению структурных преобразований, и проекты, финансируемые в рамках гарантийных операций Банка, см. ОР 14.25 «Guarantees»; «проект» также включает i) крупномасштабные проекты Глобального экологического фонда (ГЭФ) и среднимасштабные проекты ГЭФ (в том значении, в каком эти термины определены в пунктах 38 и 42 настоящего документа); к этим проектам применимы конкретные положения, изложенные далее в пунктах 38-45, и ii); проекты, финансируемые через Целевой фонд для проектов по защите озонового слоя, за исключением случаев, когда Банк и Исполнительный комитет Многостороннего целевого фонда по выполнению Монреальского протокола примут иное решение; «Заемщик» в контексте операции по кредитованию включает «гаранта», а в контексте гарантийной операции включает страну, предоставляющую Банку встречную гарантию; «операции по кредитованию» включают операции Банка по предоставлению гарантий.

<sup>2</sup> Запросы на документы, подготовленные в рамках проведения предыдущей, более ограничительной политики или до даты вступления в силу положений, относящихся к отдельным категориям документов, рассматриваются на индивидуальной основе в контексте той политики, которая проводилась в момент подготовки документа, или, если это применимо, в контексте положений настоящего документа в отношении информации о прошлых периодах (см. пункты 77-81).

<sup>3</sup> Список центров общественной информации будет время от времени обновляться по мере открытия новых ЦОИ.

<sup>4</sup> В отношении предоставления информации в соответствии с Разделом III действуют положения Раздела IV настоящего документа.

<sup>5</sup> Порядок и условия распространения Отчета о ходе реализации ССС аналогичны порядку и условиям распространения ССС. См. ВР 2.11 «Country Assistance Strategies». Для некоторых стран, находящихся в стадии выхода из конфликта, Банк готовит Промежуточную стратегию поддержки страны (ПСП), в которой излагается план деятельности Банка в стране в течение кратко- и среднесрочного периода. Порядок и условия распространения ПСП аналогичны порядку и условиям распространения ССС. См. ОР/ВР 2.30 «Development Cooperation and Conflict». Таким образом, в рамках настоящего документа термин ССС включает Отчеты о ходе реализации ССС и ПСП.

<sup>6</sup> Порядок и условия распространения разрабатываемого страной Отчета о состоянии ПРСП и Отчета о ходе подготовки ПРСП аналогичны порядку и условиям распространения ПРСП. Таким образом, в рамках настоящего отчета термин ПРСП включает Отчеты о состоянии ПРСП и Отчеты о ходе подготовки ПРСП.

<sup>7</sup> Если Исполнительные директора Банка рассматривают ПРСП/предварительный ПРСП до его рассмотрения Исполнительными директорами МВФ, то СЗП обычно обнародуется после его рассмотрения Исполнительными директорами МВФ.

<sup>8</sup> Если Исполнительные директора Банка рассматривают ПРСП/предварительный ПРСП до его рассмотрения Исполнительными директорами МВФ, то Резюме Председателя обычно публикуется после его рассмотрения Исполнительными директорами МВФ.

<sup>9</sup> В каждом ДИП указывается, что его содержание может измениться и что его компоненты необязательно будут включены в окончательный проект, который будет финансироваться Банком.

<sup>10</sup> Такой перечень может отсутствовать в момент подготовки первоначального ДИП. Однако по мере подготовки проекта перечень документов, содержащих технические данные, включается в обновленный ДИП.

<sup>11</sup> Когда речь идет об операциях по предоставлению Банком гарантий, то до раскрытия содержания этих документов Банк должен также проконсультироваться с другими сторонами, такими, как другие кредиторы, спонсоры проекта и т.д.

<sup>12</sup> ОСМ содержит название страны, отрасли и проекта, краткое описание целей проекта, стадии подготовки проекта, информацию о категории Экологической оценки, предполагаемом размере займа или кредита, названиях и адресах исполнительных учреждений.

<sup>13</sup> Отчет Президента о кредитовании структурных преобразований был заменен Программным документом (ПД) и Меморандумом Президента (МП).

<sup>14</sup> Для этих целей такого рода операции включают займы и кредиты на структурные преобразования (ЗСП/КСП), которые, как правило, направлены на поддержку широких общеэкономических программ, способствующих экономическому росту, эффективному использованию ресурсов и достижению устойчивого платежного баланса в средне- и долгосрочной перспективе; займы и кредиты на преобразования отрасли или сектора (ЗПО/КПО), которые, как правило, направлены на поддержку отраслевых программ; КППСБ (см. пункт 20 настоящего документа); реабилитационные займы (РЗ), которые, как правило, направлены на поддержку краткосрочных программ, имеющих целью создание благоприятных условий для частных

---

инвестиций в ситуации, когда необходима иностранная валюта для срочного восстановления производственных мощностей; программные займы и кредиты на цели структурных преобразований (ПЗСП/ЛКСП), которые представляют собой серию займов или кредитов для структурных преобразований, предусматривающих, как правило, поддержку многолетней программы реформ; специальные бюджетозамещающие займы (СБЗ), которые предоставляются на специальных условиях заемщику в условиях надвигающегося или разразившегося кризиса, а также займы и кредиты на цели структурных преобразований, предоставляемые органам управления субнационального уровня (ЗСПОУС).

<sup>15</sup> Для программных займов или кредитов на цели структурных преобразований получение согласия заемщика на раскрытие информации о ПД необходимо для каждого отдельного займа или кредита в серии.

<sup>16</sup> Согласие заемщика на раскрытие информации о ДПТ необходимо для каждого отдельного ПЗСП или ЛКСП в серии. Положения настоящего пункта также действуют в отношении ДПТ для однотраншевой операции с отсроченным получением средств в рамках кредитования структурных преобразований. Такие операции предусмотрены для заемщика, который, как предполагается, не будет использовать все средства займа или кредита сразу после вступления в силу соглашения о займе или кредите.

<sup>17</sup> Если Исполнительные директора Банка рассматривают документ ХИПК до его рассмотрения Исполнительными директорами МВФ, то Резюме Председателя обычно обнародуется после его рассмотрения Исполнительными директорами МВФ.

<sup>18</sup> См. ОР/ВР 4.02 «Environmental Action Plans».

<sup>19</sup> С 9 октября 2001г. СВКСЗМ заменил Бланк данных по экологическим вопросам.

<sup>20</sup> К специальным защитным положениям Банка относятся ОР/ВР 4.01 «Environmental Assessment», ОР/ВР 4.04 «Natural Habitats», ОР 4.09 «Pest Management», ОР/ВР 4.12 «Involuntary Resettlement», ОД 4.20 «Indigenous Peoples», которое будет переиздано как ОР/ВР 4.10 «Indigenous Peoples», ОР 4.36 «Forestry», ОР/ВР 4.37 «Safety of Dams», ОРН 11.03 «Cultural Property», которое будет переиздано как ОР/ВР 4.11 «Physical Cultural Resources», ОР/ВР 7.50 «Projects on International Waterways» и ОР/ВР 7.60 «Projects in Disputed Areas».

<sup>21</sup> См. ОР/ВР 4.01 «Environmental Assessment».

<sup>22</sup> В зависимости от особенностей проекта, для удовлетворения требований Банка в отношении ЭО может быть использован целый ряд инструментов: оценка воздействия на окружающую среду, региональная или отраслевая ЭО, экологический аудит, оценка опасности или риска и план мероприятий по охране и рациональному использованию окружающей среды. При необходимости может быть использован один или несколько из этих инструментов или их отдельные элементы. В тех случаях, когда имеется вероятность влияния проекта на отрасль или регион, требуется отраслевая или региональная ЭО. См. ОР/ВР 4.01 «Environmental Assessment».

<sup>23</sup> Исключения из этих требований см. в ОР 4.01 «Environmental Assessment». Для гарантийных операций Банка отчет об ЭО становится доступным для публики а) после того, как заемщик поместил проект отчета об ЭО в месте, доступном для групп, которых затронет реализация проекта, и местных НПО в соответствии с ОР/ВР 4.01 «Environmental Assessment», и б) после того, как этот отчет об ЭО был официально получен Банком, но по крайней мере за 60 дней до предполагаемой даты заседания Совета в случае операции, которая при проведении экологического скрининга классифицируется в качестве относящейся к категории А, и по крайней мере за 30 дней до предполагаемой даты заседания Совета в случае операции, которая при проведении экологического скрининга классифицируется в качестве относящейся к категории В.

<sup>24</sup> Условием участия в проекте любого ФП, включенного в проект после проведения оценки, является соблюдение аналогичных требований. См. ОР 4.01 «Environmental Assessment».

<sup>25</sup> См. ОР 4.12 «Involuntary Resettlement».

<sup>26</sup> См. ОД 4.20 «Indigenous Peoples», которое будет переиздано как ОР 4.10 «Indigenous Peoples».

<sup>27</sup> См. ОР 4.12 «Involuntary Resettlement» или ОД 4.20 «Indigenous Peoples», которое будет переиздано, как ОР 4.10 «Indigenous Peoples».

<sup>28</sup> Исключения из этих требований, в той степени, в какой они относятся к ДПП, см. в ВР 4.12 «Involuntary Resettlement». Аналогичные исключения действуют в отношении ПРКН.

<sup>29</sup> Информацию в отношении раскрытия данных, содержащихся в ДПП, см. в ОР 4/12 «Involuntary Resettlement».

<sup>30</sup> См. ОР/ВР 14.40 «Trust Funds».

<sup>31</sup> Крупномасштабным считается проект ГЭФ, финансируемый в рамках Глобального экологического фонда (ГЭФ) и управляемый Банком в качестве исполнительного учреждения ГЭФ, в рамках которого сумма финансирования со стороны ГЭФ превышает эквивалент 1 млн. долл. США.

<sup>32</sup> Если проект финансируется совместно Банком и ГЭФ, то ГЭФ-ДИП в некоторых случаях может быть одновременно и ДИП. См. пункт 15 настоящего документа.

<sup>33</sup> В каждом ГЭФ-ДИП содержится уточнение, что содержание документа может измениться и что описанные компоненты необязательно будут включены в окончательный проект.

<sup>34</sup> Среднемасштабным считается проект ГЭФ, финансируемый в рамках Глобального экологического фонда (ГЭФ) и управляемый Банком в качестве исполнительного учреждения ГЭФ, в рамках которого сумма финансирования со стороны ГЭФ не превышает эквивалент 1 млн. долл. США.

<sup>35</sup> Если проект финансируется совместно Банком и ГЭФ, то ГЭФ-СВКСЗМ в некоторых случаях может быть одновременно и СВКСЗМ.

---

<sup>36</sup> Если проект финансируется совместно Банком и ГЭФ, то ГЭФ-ДЗО в некоторых случаях может быть одновременно и ДЗО. См. пункт 47 настоящего документа.

<sup>37</sup> Это положение не относится к гарантийным операциям Банка. См. ОР/ВР 13.55 «Implementation Completion Reporting».

<sup>38</sup> Такая информация подлежит раскрытию только с согласия страны или заемщика.

<sup>39</sup> Дополнительную информацию об Инспекционной комиссии см. в Интернете по адресу <http://inspectionpanel.org/>.

<sup>40</sup> Термин «информация за прошлые периоды» относится ко всем документам, хранящимся в Архивном отделе Группы информационных решений (ГИР) Банка. С каталогом единиц хранения Архивного отдела можно ознакомиться в Интернете по адресу: <http://archives.worldbank.org/>.